

Curriculum Vitae  
**NEREA SANZ MUSTIELES**

Address: 97/6 Inverleith Row, EH3 5LX, Edinburgh, UK  
Telephone: +447455018943 +34657670298 +34917309831  
E-mail: [nsanzmustieles@gmail.com](mailto:nsanzmustieles@gmail.com)  
Web: [www.nsmtranslations.com](http://www.nsmtranslations.com)

**PERSONAL INFORMATION**

---

Date of Birth: November 25<sup>th</sup> 1988  
Place of Birth: Madrid, Spain  
Citizenship: Spanish  
Gender: Female

**EMPLOYMENT HISTORY**

---

- **September 2014 – Currently:** Series of English → Spanish general and sworn translations and proofreadings as a freelance translator for Transperfect
- **April 2012 – Currently:** Series of English → Spanish translations as a freelance translator for Native Translations
- **March 2010 – Currently:** Series of English and French → Spanish and Spanish → English and French translations as well as English → Spanish and Spanish → English sworn translations for individuals.
- **August 2011- June 2013:** Series of French / English → Spanish translations as a freelance translator for C O N T E X T European Translation Services, S.L.
- **October 2011- November 2011:** Series of English → Spanish and Spanish → English Translations for the Digital Marketing for the Arts Industry-2011 Summit
- **April 2011:** English → Spanish Translation of the article Coming of Age in Spain: The Self-identification, Beliefs and Self-Esteem of Children of Immigrants on Madrid's Immigration for the Spanish Journal of Sociology
- **June 2010:** English → Spanish Translation of the article Moving Ahead in Madrid: Aspirations and Expectations in the Spanish Second Generation on Madrid's Immigration for the Spanish Journal of Sociology.
- **March 2010:** Spanish → English Translation of Madrid Movilidad web page for Madrid City Council.
- **September 2009 – February 2010:**
  - English → Spanish Translation of the article Here's Your Diploma Mom!" Family Obligation and Multiple Pathways to Success from THE ANNALS OF THE AMERICAN ACADEMY for a study on the immigration in the United States of America conducted by the University Institute for Migration Studies, Comillas Pontifical University, Madrid.

○ English → Spanish Translation of the article Becoming American, Becoming Minority, Getting Ahead: The Role of Racial and Ethnic Status in the Upward Mobility of the Children of Immigrants from THE ANNALS OF THE AMERICAN ACADEMY for a study on the immigration in the United States of America conducted by the University Institute for Migration Studies, Comillas Pontifical University, Madrid.

○ English → Spanish Translation of the article Success Attained, Deterred and Denied: Divergent Pathways to Social Mobility in Los Angeles' New Second Generation from THE ANNALS OF THE AMERICAN ACADEMY for a study on the immigration in the United States of America conducted by the University Institute for Migration Studies, Comillas Pontifical University, Madrid.

○ English → Spanish Translation of the article The Role of School in the Upward Mobility of Disadvantaged Immigrants' Children from THE ANNALS OF THE AMERICAN ACADEMY for a study on the immigration in the United States of America conducted by the University Institute for Migration Studies, Comillas Pontifical University, Madrid.

● **September 2008- May 2009:** Collaboration Fellowship in the ICAI School of Engineering International Relations Service, Comillas Pontifical University, Madrid.

## EDUCATION

---

● **2015:** Trados Course, Calamo&Cran

● **2010-2011:** Postgraduate course of **Specialist in Literary Creation**, Camilo José Cela University.

● **2006-2010:** **Translation and Interpretation Degree (English B, French C1, Japanese C2)**. Faculty of Humanities and Social Sciences, Comillas Pontifical University, Madrid.

## LANGUAGES

---

○ **Mother tongue : Spanish**

● **Other languages:**

○ **English**

**Understanding:** Proficient

**Speaking:** Proficient

**Writing:** Proficient

○ **French**

**Understanding:** Proficient

**Speaking:** Advanced

**Writing:** Advanced

○ **Japanese**

**Understanding:** Pre-Intermediate

**Speaking:** Pre-Intermediate

**Writing:** Pre-Intermediate

## ADDITIONAL INFORMATION

---

● Independent user level of:

○ Windows XP and 2007

○ Office

○ Internet and Electronic mail.

● MultiTerm and Trados.